~ 修订版 ~

# 西域考古图记

·第二卷·

[英]奥雷尔·斯坦因/著
中国社会科学院考古研究所/主持翻译



广西师范大学出版社

需要全本请访问 www.ertongbook.com

~修订版~

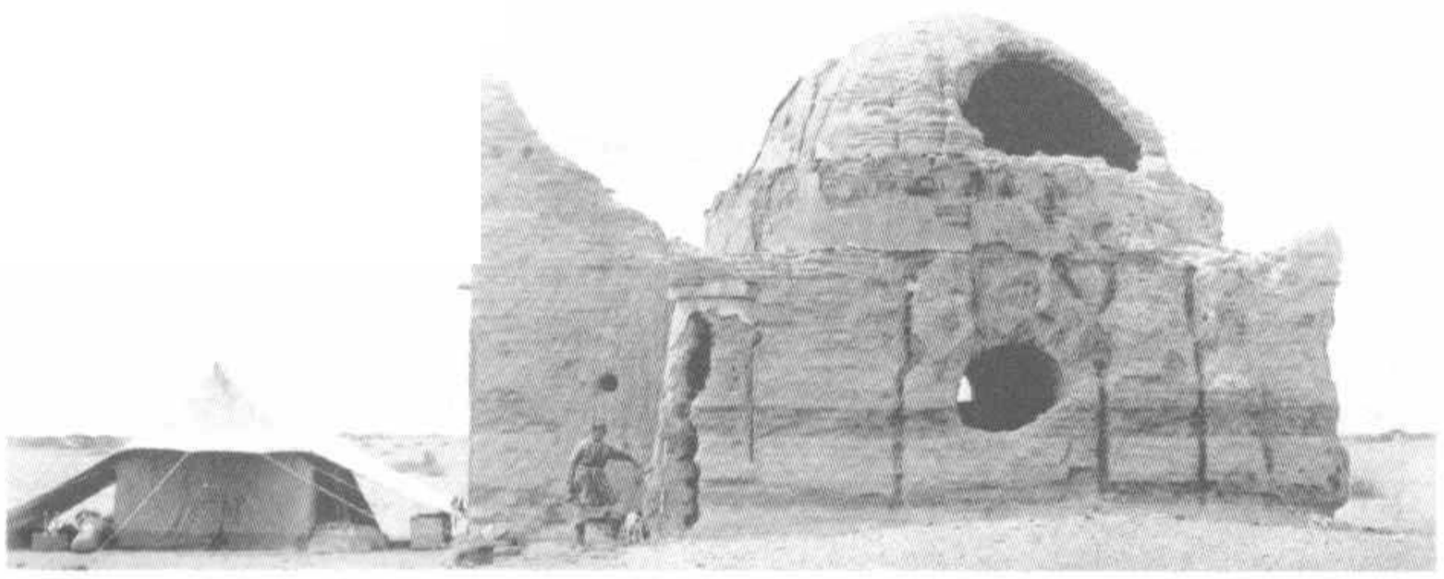
# 西域考古图记

[英]奥雷尔·斯坦因/著

中国社会科学院考古研究所/主持翻译

XIYU KAOGU TUJI

·第二卷·



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
广西师范大学出版社
·桂林·

总 策 划：张艺兵
出版统筹：罗财勇
责任编辑：罗财勇
　　马培钧
助理编辑：梁文春
责任技编：李春林
整体设计：智悦文化

图书在版编目（CIP）数据

西域考古图记 ：修订版 ：全 5 卷 /（英）奥雷尔·斯坦因著；中国社会科学院考古研究所主持翻译. —2 版. —桂林： 广西师范大学出版社，2019.3
ISBN 978-7-5598-1510-1

Ⅰ. ①西… Ⅱ. ①奥… ②中… Ⅲ. ①西域－考古－图集 Ⅳ. ①K872.4-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2018）第 289523 号

广西师范大学出版社出版发行
（广西桂林市五里店路 9 号　邮政编码：541004
网址：http://www.bbtpress.com）
出版人：张艺兵
全国新华书店经销
广西民族印刷包装集团有限公司印刷
（南宁市高新区高新三路 1 号　邮政编码：530007）
开本：720 mm × 1 020 mm　1/16
印张：228　　插页：4　　字数：3850 千字
2019 年 3 月第 2 版　　2019 年 3 月第 1 次印刷
定价：1980. 00 元（全五卷）

如发现印装质量问题，影响阅读，请与出版社发行部门联系调换。

# 目　录

第十一章　楼兰遗址 …… 1
第一节　发掘废住宅 L.A.I …… 1
第二节　调查废住宅 L.A.II~VI …… 13
第三节　古垃圾堆 L.A.VI.ii 中的发现物 …… 25
第四节　围墙遗迹 …… 33
第五节　L.A 废弃的窣堵波 …… 39
第六节　一处佛寺遗迹 …… 47
第七节　废墟 L.B.IV~VI 中发现的遗物 …… 57
第八节　楼兰遗址的汉文文书 …… 71
第九节　楼兰遗址出土的佉卢文文书 …… 83
第十节　汉文史料中的楼兰遗址 …… 88
第十一节　楼兰的废弃 …… 103
第十二节　楼兰遗址器物表 …… 106
第十二章　重返米兰遗址 …… 179
第一节　前往车尔臣河三角洲 …… 179
第二节　米兰废堡 …… 190

第三节　米兰戍堡中的发掘 …… 198
第四节　米兰戍堡中的各种发现物 …… 205
第五节　米兰戍堡中发现的吐蕃文书 …… 212
第六节　用如尼文字书写的一件突厥语写卷 …… 219
第七节　米兰戍堡器物表 …… 228
**第十三章　米兰古代佛寺** …… 252
第一节　废址 M.II 的雕塑残片 …… 252
第二节　窣堵波内殿 M.III 及其壁画 …… 268
第三节　内殿 M.III 的绘图饰带的残存物 …… 286
第四节　内殿 M.III 中的天使护壁 …… 294
第五节　发掘寺庙 M.V …… 304
第六节　内殿 M.V 中的佛传壁画 …… 312
第七节　内殿 M.V 的绘画护壁 …… 330
第八节　M.V 发现佉卢文题记以及米兰的遗迹 …… 344
第九节　米兰寺院器物表 …… 361
**第十四章　从罗布沙漠到敦煌** …… 386
第一节　从阿布旦到敦煌的道路 …… 386
第二节　罗布沙道的汉文记载 …… 392
第三节　马可·波罗及其以后罗布沙漠之路上的旅行家 …… 408
第四节　古代中国长城的第一批遗存 …… 419
第五节　疏勒河沼泽旁的遗迹 …… 430
**第十五章　敦煌绿洲及其北部的长城** …… 437
第一节　下疏勒河盆地的地理特征 …… 437
第二节　探寻北部“旧墙” …… 448

需要全本请访问 www.ertongbook.com

第三节 首次在 T.XXVII 烽燧发现汉代文书 …… 458
第四节 寻找长城上的烽燧 T.XXVIII~XXX …… 470
第五节 调查通往安西的长城上的烽燧 T.XXXI~XXXV …… 480
**第十六章 南湖绿洲与阳关** …… 487
第一节 敦煌与南湖之间地区的遗址 …… 487
第二节 南湖绿洲及其目前的资源 …… 492
第三节 南湖的古代遗址 …… 498
第四节 阳关的位置 …… 508
第五节 南湖北面的村落遗址 …… 516
第六节 南湖遗址发现的遗物清单 …… 524
**第十七章 中国长城的尽头** …… 531
第一节 长城的最后一站 …… 531
第二节 长城的西南翼 …… 548
第三节 古代烽燧 T.VI.b 及其文书 …… 554
第四节 长城上的最后两座烽燧 T.VI.c 和 T.VI.d …… 566
**第十八章 最西端的长城** …… 574
第一节 从长城的最西端到烽燧 T.VIII …… 574
第二节 烽燧 T.IX、T.X 和沼泽地段的长城 …… 583
第三节 废弃的烽燧 T.XI 和 T.XII.a …… 593
第四节 在烽燧 T.XII.a 发现的纸质粟特文书 …… 600
第五节 烽燧 T.XII 和 T.XIII …… 611
**第十九章 玉门关** …… 619
第一节 T.XIV 废墟遗址 …… 619
第二节 玉门关的位置 …… 630

第三节　玉门关和阳关之间的辅助城墙 …… 638
第四节　烽燧 T.XIV.a 及其垃圾堆 …… 644
第五节　古代丝绸贸易的遗物 …… 652
第六节　北新道 …… 657
第七节　长城边上的古仓库 …… 666
第八节　湖区的长城:烽燧 T.XIX~T.XXIII …… 680
**第二十章　敦煌汉长城的历史与文献** …… 688
第一节　敦煌以西的汉长城 …… 688
第二节　敦煌汉长城的修建过程 …… 700
第三节　长城烽燧遗址的主要特征 …… 710
第四节　军　屯 …… 716
第五节　守卫长城的官兵 …… 722
第六节　长城守军的职责与生活情形 …… 733
第七节　敦煌汉代烽燧遗址出土物目录 …… 754

# 插图目录

图 94　楼兰遗址的 L.A.I 古代居住遗迹及佛塔
图 95　楼兰遗址 L.A.IX 古代佛塔及居住遗迹，自南望
图 96　楼兰遗址 L.A.X 佛塔遗迹，自南望
图 97　楼兰遗址西北 3 英里处的佛塔遗迹，自南望
图 98　楼兰遗址东面的 L.A.XI 倾颓的佛塔土墩，自东南望
图 99　楼兰古城 L.A.III 废墟出土的木雕残片
图 100　楼兰古城 L.A.VI.ii 垃圾堆，发掘中
图 101　楼兰遗址 L.A.II 遗迹的西南面，自东南望
图 102　楼兰遗址 L.A.III 遗迹，楼兰古城，自东北望
图 103　楼兰遗址 L.B.II、III 遗迹，自东望，清理前
图 104　楼兰遗址 L.B.II 佛寺遗迹出土的装饰木雕
图 105　楼兰遗址 L.B.II 寺庙和 125 号营地之间的小佛塔遗迹
图 106　经楼兰遗址 L.B.IV 居住遗迹的 iv 号大厅望向 L.B.V 遗迹，发掘前
图 107　楼兰遗址 L.B.IV 居住遗迹的北面，自东南望，发掘后
图 108　楼兰遗址 L.B.IV 的 vii、viii 号房屋遗迹，自南望，清理中
图 109　经楼兰遗址 L.B.IV 的 iv 号房屋遗迹，望向西北，发掘后
图 110　楼兰遗址 L.B.IV 的 iv 号房屋遗迹，向西望，发掘后
图 111　米兰遗址 M.III~M.VI 塔寺遗迹，自西望
图 112　楼兰遗址 L.B.V 遗迹，自西南望
图 113　米兰遗址吐蕃城堡的南面，有中央棱堡
图 114　米兰遗址吐蕃城堡内部，发掘中，望向东北角
图 115　米兰遗址吐蕃城堡沿东墙的 viii、ix 号房屋遗迹，发掘后
图 116　米兰遗址吐蕃城堡东南角的 xii~xv 号房屋遗迹，发掘中
图 117　米兰遗址吐蕃城堡的中央棱堡和东面，自内侧向外望
图 118　米兰遗址吐蕃城堡的东面，自中心部位望
图 119　米兰遗址 M.III 的废寺遗迹，发掘后，自东望

图 120　米兰遗址 M.II 废寺遗迹东北面,发掘后,自东望
图 121　米兰遗址 M.II 废寺东北围廊中发掘出的泥塑大佛头像(ii、v)
图 122　米兰遗址 M.II 废寺东北围廊中发掘出的泥塑大佛头像
图 123　米兰遗址 M.II 佛寺遗迹东北围廊中发掘出的巨型泥塑坐佛像碎块(i~iv)
图 124　米兰遗址 M.II 佛寺遗迹东北围廊中发掘出的巨型泥塑坐佛像碎块(iv~vi)
图 125　米兰遗址 M.III 佛寺遗迹的佛塔和圆形围廊遗迹,自西南望
图 126　米兰遗址 M.X 的穹隆顶建筑遗迹,自西南望
图 127　米兰遗址 M.III 佛寺垮落下来的壁画碎片,出土自方形围廊的东北面
图 128　米兰遗址 M.V 废寺,自东南望,发掘前
图 129　米兰遗址 M.V 佛寺的佛塔和圆形围廊遗迹
图 130　米兰遗址 M.VII 佛塔遗迹,自南望
图 131　米兰遗址 M.VI 佛塔遗迹,自西南望
图 132　米兰遗址 M.X 穹隆顶建筑遗迹,自南望,清理后
图 133　米兰遗址 M.V 佛寺南围廊内墙上的蛋彩墙裙部分
图 134　米兰遗址 M.V 佛寺圆形围廊东南墙上蛋彩的中楣和墙裙
图 135　米兰遗址 M.V 佛寺圆形围廊东南墙上蛋彩的中楣和墙裙
图 136　米兰遗址 M.V 佛寺圆形围廊南墙上蛋彩的中楣和墙裙
图 137　米兰遗址 M.V 佛寺圆形围廊南墙上蛋彩的中楣和墙裙
图 138　米兰遗址 M.V 佛寺圆形围廊南墙上蛋彩的中楣和墙裙
图 139　米兰遗址 M.V 佛寺圆形围廊东南墙上蛋彩的中楣和墙裙
图 140　米兰遗址 M.V 佛寺圆形围廊西南墙上蛋彩的中楣和墙裙
图 141　米兰遗址 M.V 佛寺圆形围廊东北墙上蛋彩的中楣碎块
图 142　米兰遗址 M.V 佛寺圆形围廊东南墙上蛋彩的中楣,在骑马王子像上面有题记
图 143　米兰遗址 M.V 佛寺圆形围廊北墙上蛋彩的中楣和墙裙
图 144　米兰遗址 M.V 佛寺圆形围廊南墙上蛋彩的中楣,在大象腿上有题记
图 145　自落瓦寨碱泉沿罗布泊湖岸向西望
图 146　敦煌亭障 T.XXIII 西侧洼地孤立的泥土台地

图 147　护送人员押送古物从阿布旦出发前往喀什噶尔
图 148　153 号营地西北疏勒河古尾闾盆地西缘一带被侵蚀的泥土台地
图 149　敦煌亭障 T.III 烽燧遗址，自东望
图 150　敦煌亭障 T.XXVI 烽燧遗址，自西南望
图 151　敦煌以北石板墩被东干人破坏的寺庙遗迹
图 152　敦煌以北 T.XXV 烽燧遗址，自西南望
图 153　敦煌亭障 T.XXVII 烽燧遗址，自东南望
图 154　敦煌亭障 T.XXIX 烽燧遗址及晚期围墙，自西望
图 155　敦煌亭障 T.XXVII 烽燧遗址及垃圾堆
图 156　敦煌亭障 T.XXVIII 烽燧遗址及垃圾堆
图 157　敦煌亭障 T.XXXV 烽燧遗址墙体结构
图 158　敦煌亭障 T.XXXV 烽燧遗址东侧位于低矮沙丘间的古代边墙遗迹
图 159　南湖古城城墙局部被沙丘掩埋，自城内向东北角望
图 160　南湖古城西北角附近的内墙遗迹，自内向外望
图 161　敦煌亭障 T.XXVII 烽燧遗址附近的古边墙遗迹
图 162　南湖以北甘州的废弃农庄
图 163　南湖以北甘州的废弃房屋
图 164　南湖以北废弃在荒漠的农庄和篱笆
图 165　南湖东北面古墓地中带茔圈的坟墓
图 166　敦煌亭障包含有 T.VIII 烽燧遗址在内的土墩，自西南望，发掘前
图 167　敦煌西南道路边的现代炮台和营房
图 168　敦煌亭障 T.VIII 烽燧遗址附属房屋 i 内部，发掘前
图 169　敦煌亭障 T.VI.a 烽燧遗迹，自东望
图 170　敦煌亭障 T.IV.c 烽燧遗迹，自西北望
图 171　敦煌亭障 T.VI.b 烽燧遗址及营房，发掘前，自东南望
图 172　T.VI.b 烽燧遗址后堆有垃圾的斜坡，发掘前
图 173　敦煌亭障 T.IX 烽燧遗址，自西北望
图 174　敦煌亭障烽燧 T.X 遗址，自东南望

图 175　敦煌亭障 T.XII.a 烽燧遗址的边墙，自北望
图 176　延伸到敦煌亭障 T.XIII 烽燧遗址东面的古长城
图 177　敦煌亭障 T.XII.a 烽燧遗迹，自西南望
图 178　敦煌亭障 T.XI 烽燧遗址及围墙，自西北望
图 179　敦煌亭障 T.XIV 城堡附近的小丘，上有标明古玉门关位置的遗迹，自西南望，清理前
图 180　敦煌亭障 T.XIII 烽燧遗址及营房，自东南望，发掘前
图 181　敦煌亭障 T.XII 烽燧遗址，自西北望
图 182　敦煌亭障古仓库 T.XVIII 围墙的西北角及垃圾堆，发掘前
图 183　敦煌亭障“玉门”的古堡 T.XIV，自东北望
图 184　敦煌亭障“玉门”之古堡 T.XIV 及西墙上的门
图 185　锁阳城遗址，自东北望，前景上是内侧东墙，远处右侧是西北角楼的塔
图 186　敦煌亭障线上的古仓库遗址 T.XVIII，自南望
图 187　敦煌亭障 T.XIV.a(A)烽燧遗址西侧的泥土台子及沼泽洼地
图 188　自敦煌亭障古烽燧 T.XIV.a 西北望
图 189　敦煌亭障 T.XIV.a 烽燧遗址西南的古边墙遗迹
图 190　敦煌亭障 T.XX 烽燧遗址，自西南望

需要全本请访问 www.ertongbook.com

# 第十一章　楼兰遗址

## 第一节　发掘废住宅 L.A.I

12 月 18 日早晨，我要做的第一件事就是按预定计划安排运输。主骆驼队已经派出，在托乎提阿訇的带领下前往西北边库鲁克塔格山脚的一眼盐泉。该盐泉是他去年发现的，当时他陪同亨廷顿教授大胆穿过结有盐壳的老罗布湖床前往阿提米什布拉克（Āltmishbulak），他称这眼泉为“英布拉克”（Yangi-bulak），即“新泉”。我们进行发掘工作时，骆驼就在那里休整和牧放。后又派了五峰骆驼返回我们 121 号营地的中转库，去取留在那里的供给品，并驮运由备用驴队运到那里的鲜冰。我让奈克·拉姆·辛格带一些骆驼往北调查，以确定赫定博士通俗游记中提到的那个方向的废墟。那个废墟在他有关这一地区的小比例示意地图中并没有精确标出其位置。

◁安排运输

来到这个未被扰乱的单独遗址，我开始快速调查它的废墟。从扎营处的窣堵波高台上四望，眼前的景象真令我感到惊奇，它既令人感到熟悉又令人感到新奇（图 92、93）。南面和西南面有小群木构和涂以灰泥的房屋废墟。这些废墟的木柱已发白破裂，废墟风蚀台地的陡坡上散落着各种碎片，无不令我回想起仍记忆犹新的尼雅遗址，尽管这里覆盖着的护沙要少得多。

◁第一次调查废墟

风蚀景观▷

但环境的不同给我留下的印象更深刻。在散落着废墟的尼雅遗址及其寂静的四周，沙丘和沙包连绵起伏，宛若波浪一般，让人联想到广阔的海洋。而这里除无边无际陡峭坚硬的雅丹和冲刷得很深的风蚀沟外什么也没有。风蚀沟的走向全都相同，是由无情的东北风雕刻出来的。它也像一幅奇妙的海洋画，不过这个“海”是冻硬的、崎岖的和凄凉的。除附近的废墟外，只在北和西北边相当远的地方有几个零散的土墩，它们显然是用土坯砌成，已严重损坏。此外，我功能强大的望远镜再也没有发现任何建筑遗迹。似乎很奇怪，那些仅用木材和枝条建成的建筑，竟然经受住了如此可怕的风蚀作用而幸存下来。但当时我并没有停下来去深究它们仍然保存在窣堵波附近的原因。

赫定博士对遗址的调查▷

正像对废墟本身一样，我对这里的工作感到既熟悉又新奇。事先我就知道，这里显露出来的遗迹大概可以追溯到与尼雅遗址相同的时期，即大约公元 3 世纪。清理废弃建筑物和其中积聚的沙子，以及清理希望中的废弃物，搜索散落在下面侵蚀斜坡上的碎片等，不仅是我自己，也是奈克·拉姆·辛格和我忠诚的总管伊布拉音伯克完全习惯了的工作。我感到工作中还是有一些新意，这个遗址已经被一个更早的欧洲探险家至少是部分地搜索过，但我们仍按惯例进行了操作。赫定博士关于他 1899—1901 年旅行的著名游记中，有几章专门写到“古罗布淖尔废墟”和“楼兰”，特别是其中精美的插图，使我熟悉了这些废墟总的特征。这些废墟是他首次从阿提米什布拉克横穿罗布沙漠时，于 1900 年 3 月偶然发现的。从中我也熟悉了他第二次对这些废墟做专访时，于 1901 年 3 月揭

露的遗迹。[①] 这次访问使他获得了重要发现，虽然它们还没有得到完全、专门的分析，但它们给予的古物证明在许多方面是确定无疑的。显然，赫定博士并未对遗址进行彻底调查，甚或是对遗址的某一部分进行彻底调查。第二次探访时他总共在这里只待了六天，因此实际上他只在东组废墟群发掘了三处，在西组废墟群发掘了第四处。除他自己外，他只有五个民工。整个队伍中没有一个是有经验或经过特别训练的，而搜寻到的废墟数量多、分布范围广。因此，对遗址做一系统的考古调查显然很有必要。但还能有多少新的发现，仍然是个问题。

我第一次快速调查东组废墟群（后来命名为 L.A）时升起的希望，12 月 18—23 日便得到完全证明。这几天我们一起在那里不停地工作。对他们的描述，我打算按发现的先后顺序进行，并加带我对废墟 L. A 所代表的古代中国要塞一般性质的调查。赫定博士对大多数建筑物已经调查过。有许多建筑物是他的民工找到的，或在他的组织下找到。

◁赫定的发现和调查

赫定博士在其科学报告的第四十四、四十五章中，描述了他见到“楼兰废屋”时的情形，他对它们进行了测量，拍摄了许多有益的照片。[②] 但由于其调查和发掘时，受到时间和劳力的限制，以及其他明确的缺陷，我认为没有必要讨论他观察的细节，但我探访时已不再存在的部分除外。我也没有感到有义务去检查他大量的推论，除非它们可能具有特别的古物或地理学意义，并能得到审慎的、可容许的考古论据的支持。我认为不可能详细比较或利用赫定博士从遗址带回的写卷（即简牍和纸文书——译者）或其他有古物学价值的发现，因为他的巨著中写有专章述及。其中已故的 A.康拉迪教授和赫尔·希

① 参见赫定《中亚与西藏》，第二卷，111~150 页；第一卷，376~384 页。
② 参见赫定《中亚》，第二卷，621~648 页及附图 65~76。

姆利给出了他们有关这些资料的测验结果，但至今还未出版。[①] 关于这些资料，我的消息限于后一位学者 1902 年出版的简报[②]，而与该遗址后来出土的大量新资料对比，这些毕竟太简单太仓促，不能用来在这里进行详细分析。

废墟 L.A.I 的结构 ▷

我们的发掘工作从废墟 L.A.I（附图 23、24）开始，它离窣堵波最近，发掘结果从一开始就充满了希望。窣堵波南—南东约 60 码，自风蚀地面凸起的台地，边缘土堤陡峭，顶部显然有房子遗迹，曾建造得很好，而且很大。如图 93、94 所示，巨大的木料残件散落在台地的斜坡上，特别是在东面和南面，它们标明了房屋的位置。由于地基泥土的侵蚀，现在房屋完全消失了。南面紧邻该地区的最深处，低于仍然位于原地的基梁（指地袱——译者）所示的原地表足有 18 英尺。其他的这种基梁（图 94）坍落在斜坡上。与此遗址所有其他废墟一样，这里的这些基梁和所有立柱等，构成墙壁的木骨架，它们一律是野杨木。废墟 L.A.I 的基梁异常结实，厚度将近 1 英尺，其下铺有一层红柳枝。后来在 L. A. II 的墙下和两座窣堵波废墟下面也发现这样的东西，它们被用作地板材料。墙的构造特征与在尼雅和喀达里克废址中发现的极其相似。基梁的插槽中立着成排的方立柱（图 93），较粗者用来支持顶梁，其间用较小的立柱规则地间隔。立柱间用横置的芦苇束加固，形成墙的枝条构架，外面涂泥膏。[③] 这间房子的墙壁与 L.A 其他大多数建筑一样，谨慎地考虑到了盛行风的方向，矩形的一条边总是面向东—北东。

① 参见赫定《中亚》，第二卷，621 页。
② 参见希姆利的文章，载《彼德曼报告》（*Petermann's Mittheilungen*），第 12 部分，288~290 页，1902。
③ 参见附图 6，该图为喀达里克制作类似的树木和枝条构墙的切面。

## 第十一章　楼兰遗址

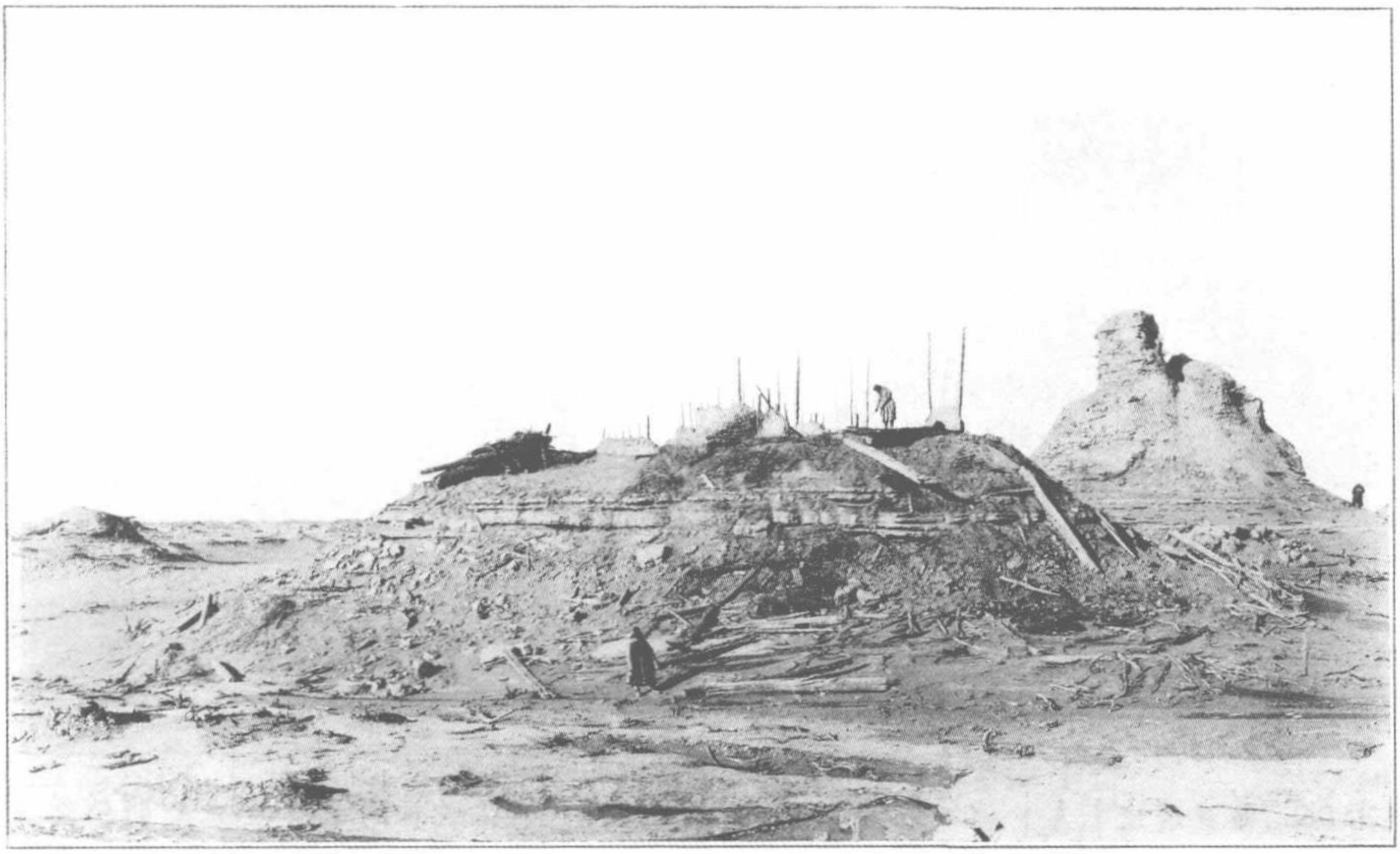


图 94　楼兰遗址的 L.A.I 古代居住遗迹及佛塔

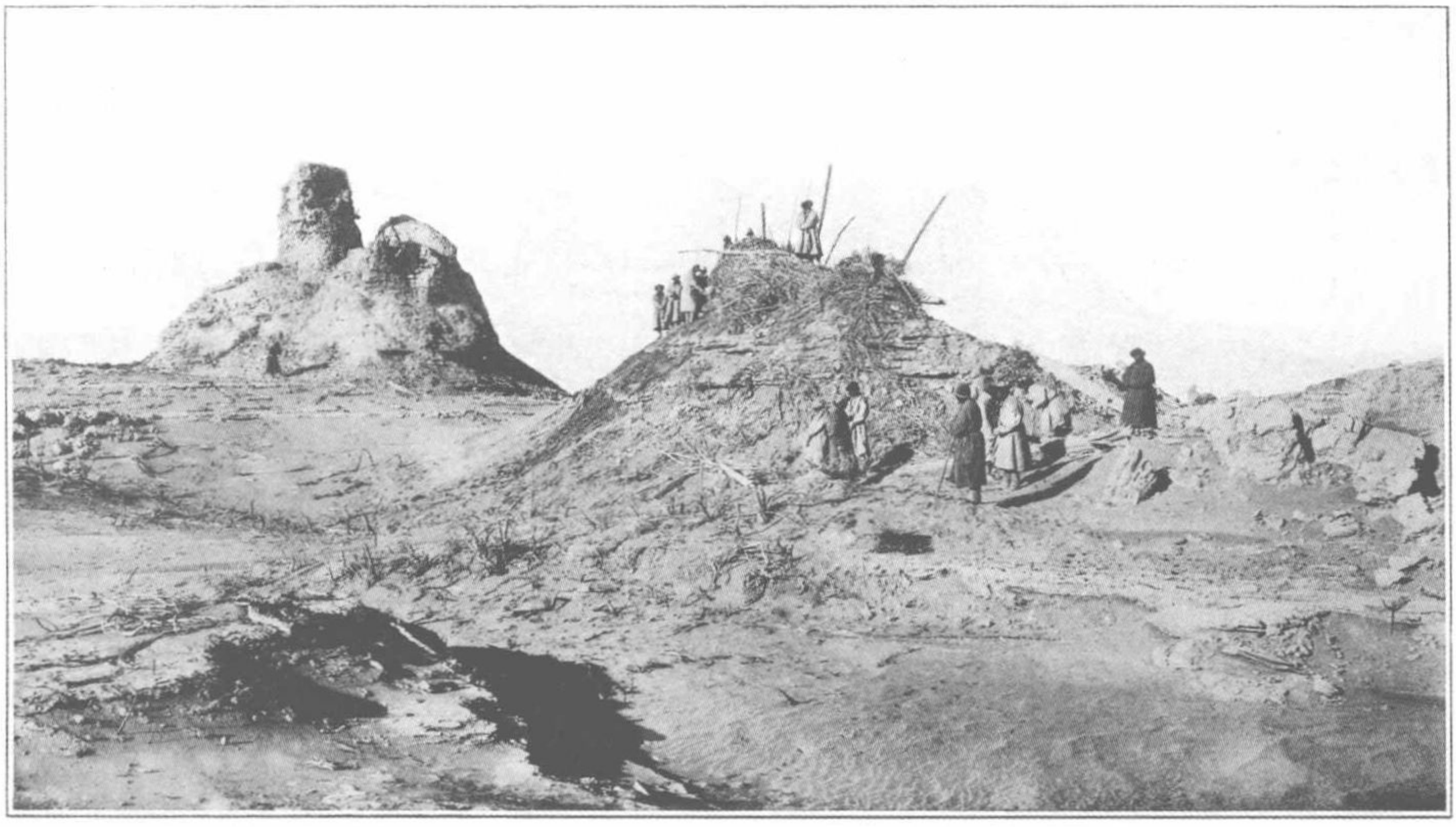


图 95　楼兰遗址 L.A.IX 古代佛塔及居住遗迹，自南望

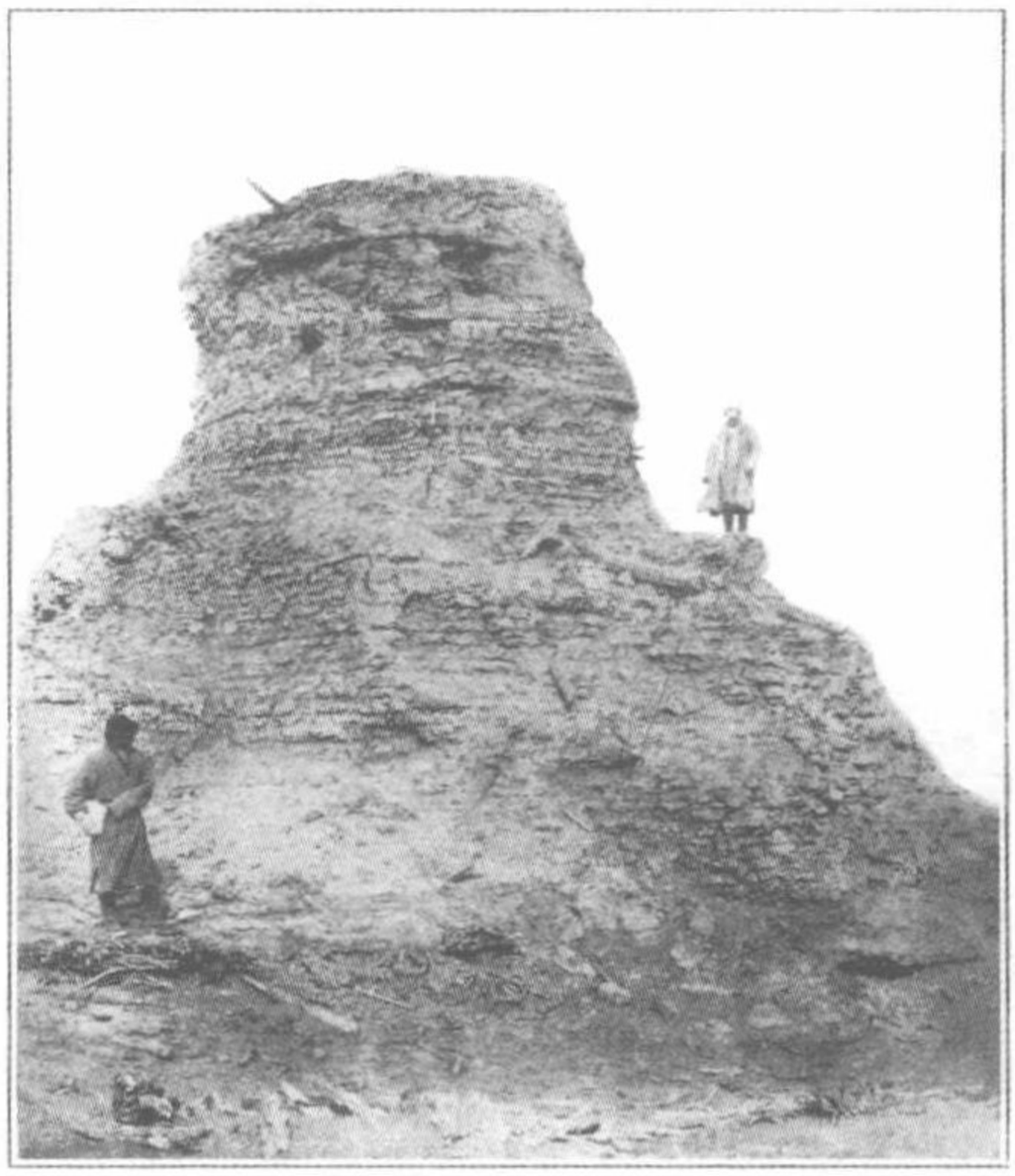


图 96　楼兰遗址 L.A.X 佛塔遗迹，自南望

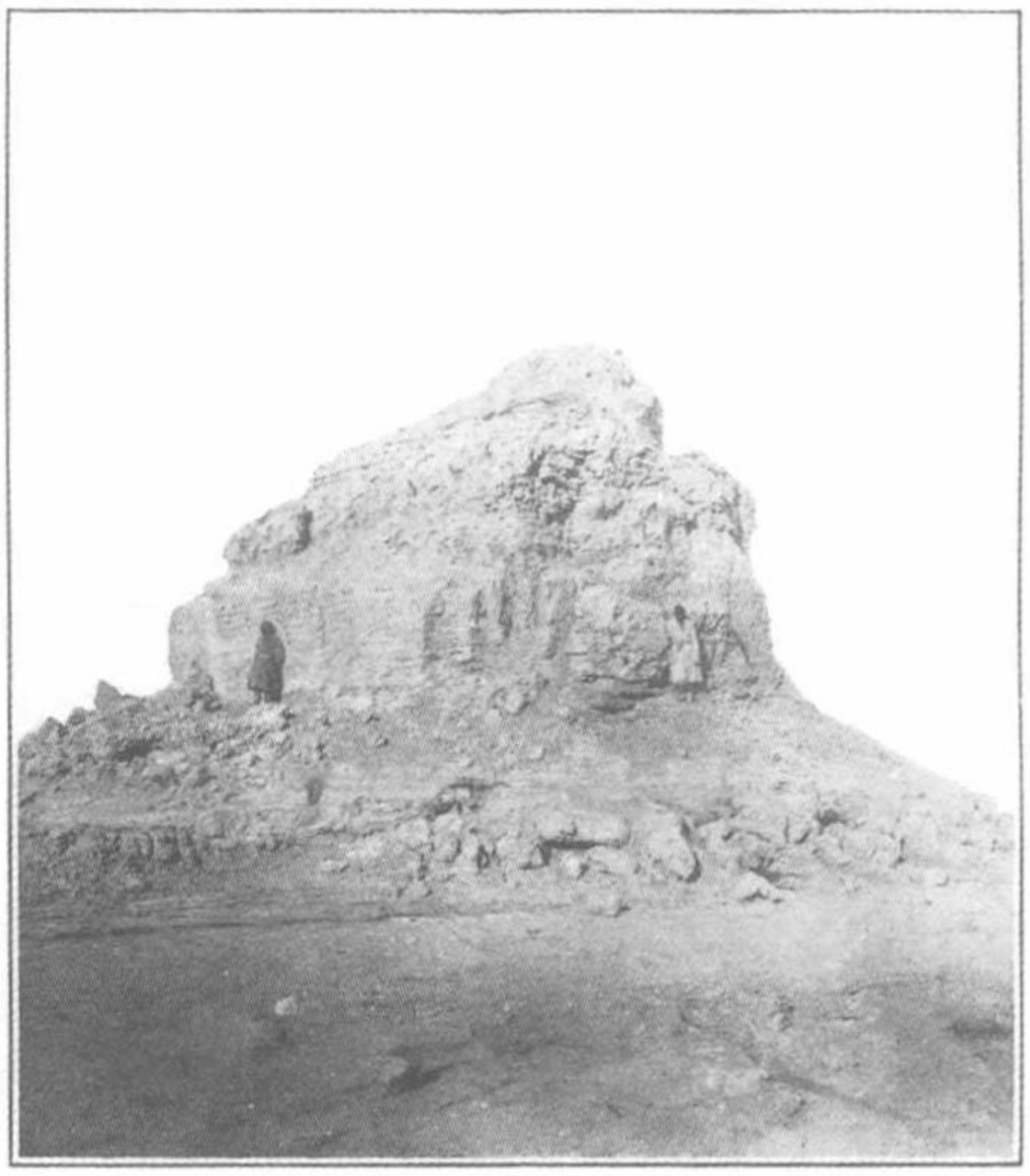


图 97　楼兰遗址西北 3 英里处的佛塔遗迹，自南望

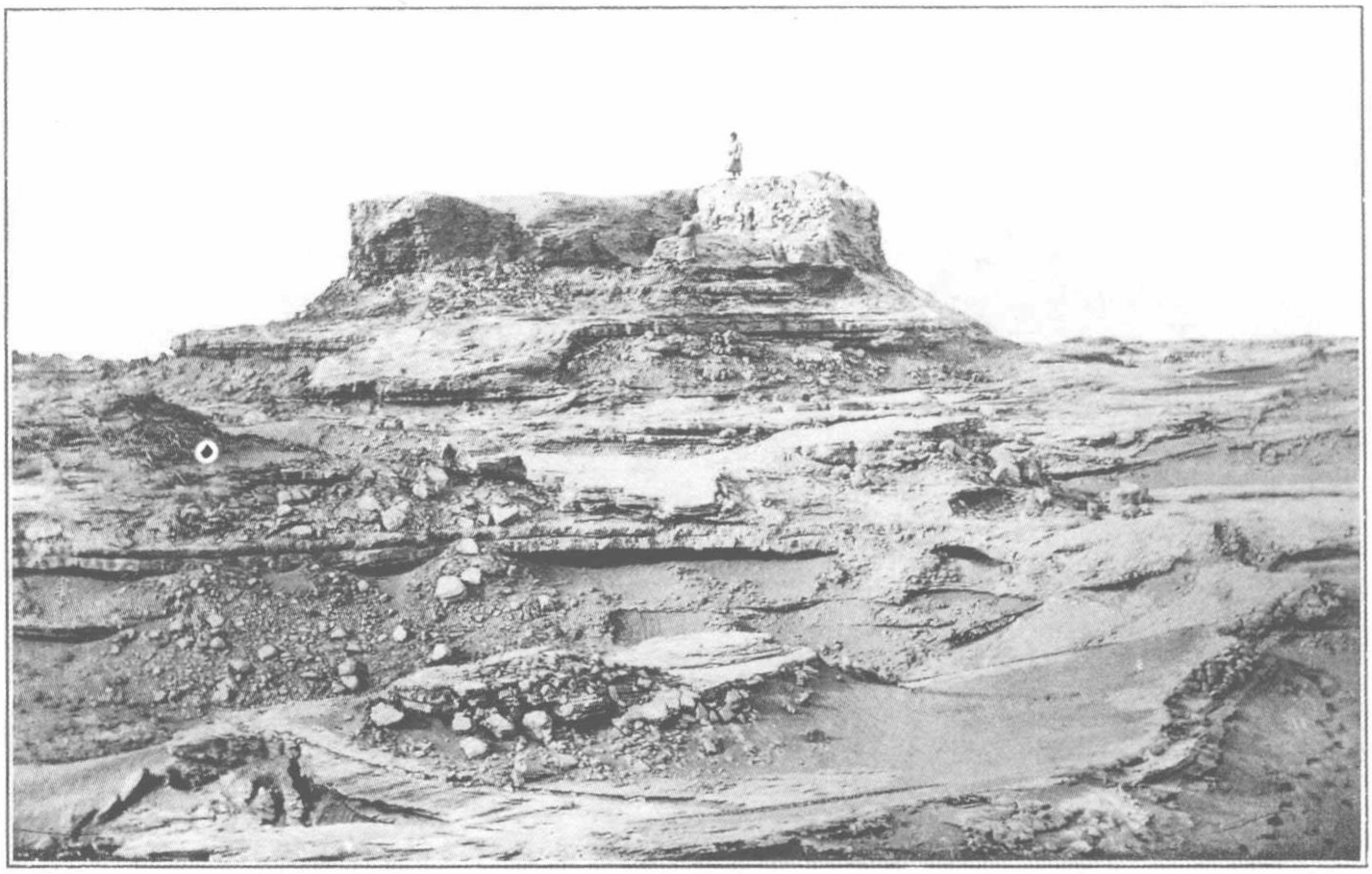


图 98　楼兰遗址东面的 L.A.XI 倾颓的佛塔土墩，自东南望



需要全本请访问 www.ertongbook.com